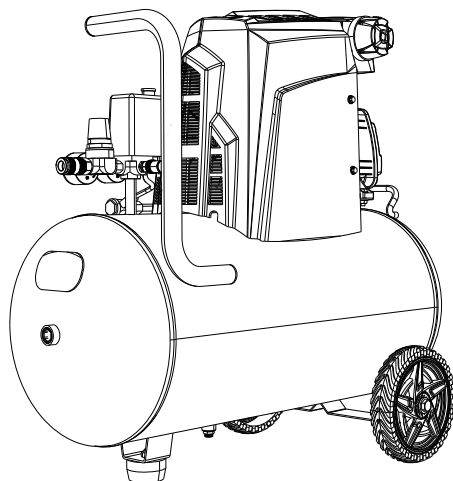


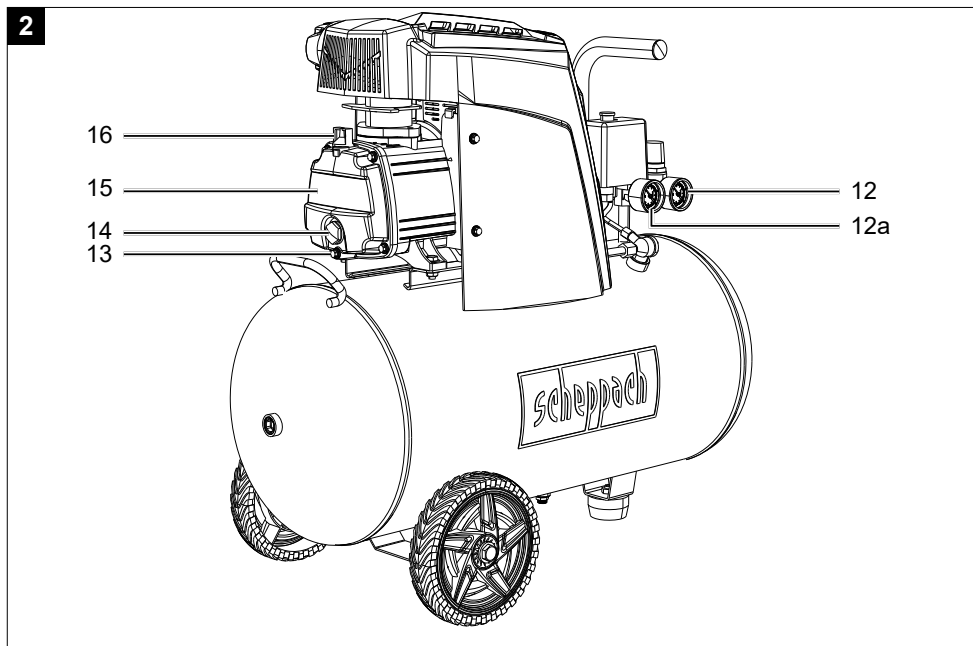
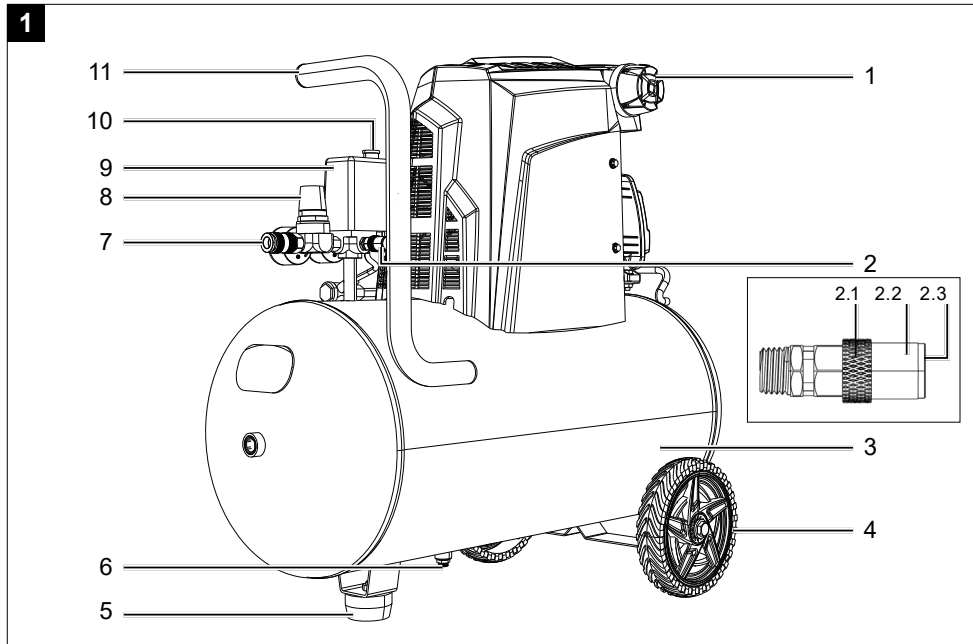
Art.Nr.  
5906174934  
AusgabeNr.  
5906174934\_2001  
Rev.Nr.  
02/07/2025

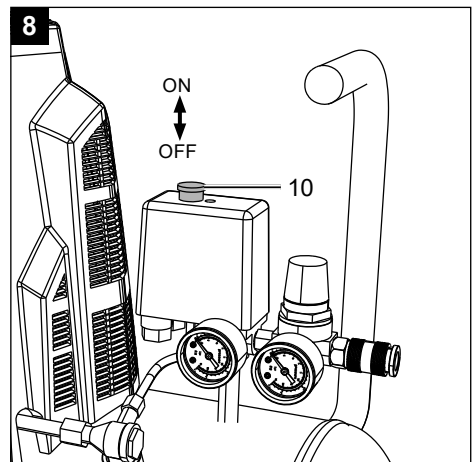
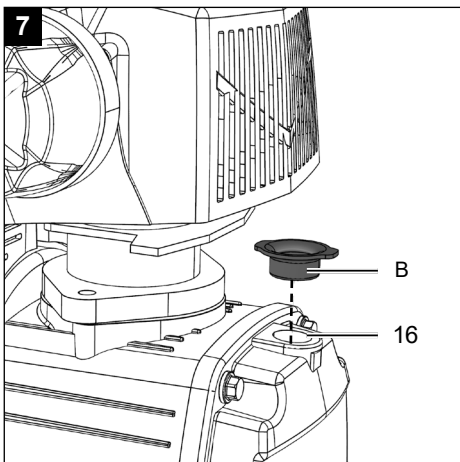
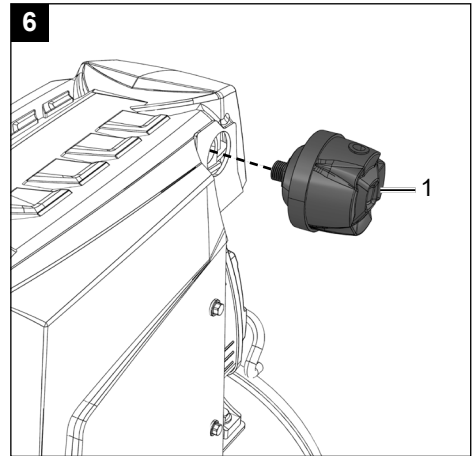
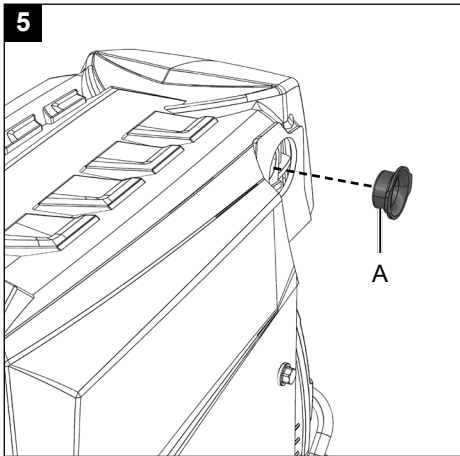
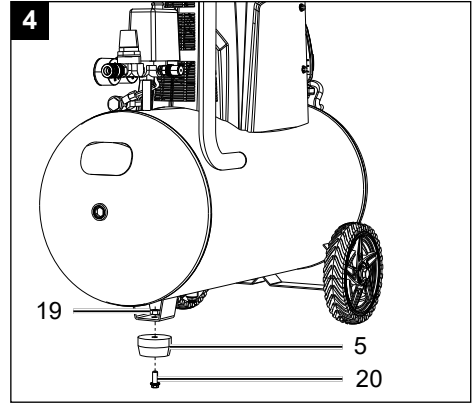
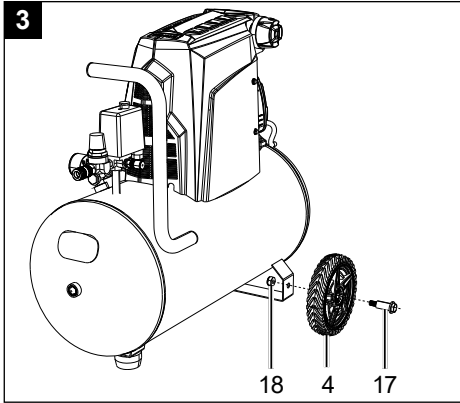


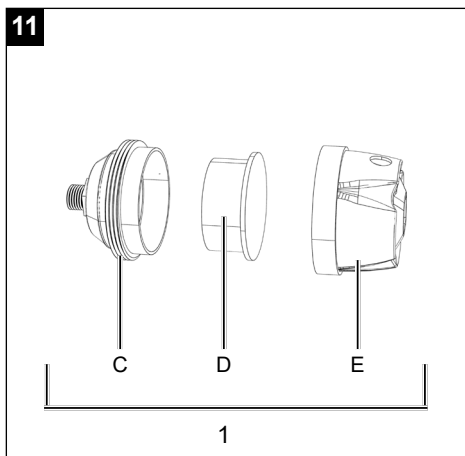
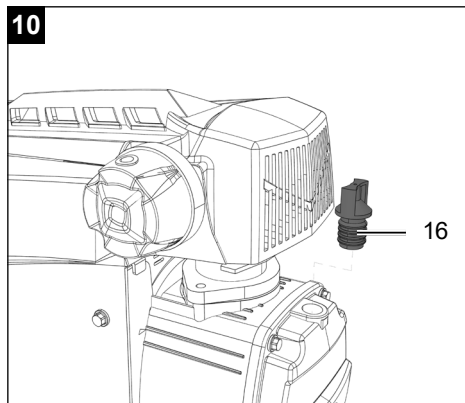
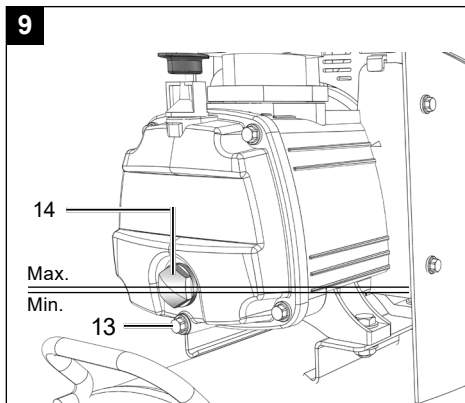
## HC65

DE	<b>Kompressor</b> Originalbetriebsanleitung	5
GB	<b>Compressor</b> Translation of original instruction manual	20
CZ	<b>Kompresor</b> Překlad originálního návodu k obsluze	32
SK	<b>Kompresor</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	44
HU	<b>Kompresszor</b> Eredeti használati utasítás fordítása	56
PL	<b>Kompresor</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
HR	<b>Kompresor</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	82
SI	<b>Kompresor</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	94

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







## Vysvětlení symbolů na přístroji

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Varování před horkými díly!
	Varování před elektrickým napětím!
	Varování! Jednotka je dálkově řízená a smí se rozběhnout bez varování.
	Pozor! Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte množství oleje a vyměňte olejovou zátku!
	Před prvním uvedením do provozu doplňte olej. Odstraňte přepravní víko plnicího otvoru oleje. Naplňte dodaný kompresorový olej do skříně kompresorového čerpadla a nasadte přiloženou uzavírací zátku do plnicího otvoru oleje.
	Stroj nikdy nevystavujte dešti. Příkladně se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.
	Údaje o hladině akustického výkonu v dB.

	<p>Spínač pro zapnutí/vypnutí.</p>
	<p>Regulátor tlaku.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	35
2.	Popis přístroje (obr. 1-4) .....	35
3.	Rozsah dodávky .....	35
4.	Použití v souladu s určením .....	35
5.	Bezpečnostní pokyny .....	36
6.	Technické údaje .....	38
7.	Rozbalení .....	39
8.	Před uvedením do provozu.....	39
9.	Montáž a obsluha .....	39
10.	Elektrické připojení .....	40
11.	Čištění, údržba a skladování .....	40
12.	Likvidace a recyklace .....	42
13.	Odstraňování poruch .....	43
14.	Prohlášení o shodě.....	107

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníkú,

Přejeme vám mnoho radostí a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje. Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S elektrickým nástrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1-4)

1. Vzduchový filtr
2. Pojistný ventil
3. Tlaková nádoba
4. Kolo (2x)
5. Podpěrná noha (2x)
6. Výpustný šroub pro kondenzační vodu
7. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
8. Regulátor tlaku
9. Tlakový spínač
10. Spínač pro zapnutí/vypnutí
11. Převravní úchyt
12. Manometr (nastavený tlak lze odečíst)
- 12a. Manometr (tlak kotle lze odečíst)
13. Výpustný šroub oleje
14. Olejznak
15. Čerpadlo kompresoru
16. Závěrná zátka oleje / plnicí otvor oleje
17. Matice (kolo)
18. Šroub (kolo)
19. Matice (podpěrná noha)
20. Šroub (podpěrná noha)

## 3. Rozsah dodávky

- 1 x vzduchový filtr
- 1 x podpěrná noha
- 2 x kolo
- 1 x montážní materiál
- 1x uzavírací zátka oleje
- 1x nádoba s olejem
- včetně 13dílné sady příslušenství (pro číslo výrobku 59061749969) (není zobrazeno)
- 1x návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Kompresor slouží k vytvoření tlakového vzduchu pro pneumaticky poháněné nástroje, které lze ovládat pomocí množství vzduchu do cca 127 l/min (např. měřič tlaku v pneumatikách, vyfukovací pistole a lakovací pistole).

Kompresor se smí provozovat pouze v suchých a dobře větraných vnitřních prostorách.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením.

Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## 5. Bezpečnostní pokyny

**⚠ Pozor!** Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

**⚠ Pozor!** Při používání tohoto kompresoru se na ochranu proti zasažení elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím přístroje si přečtěte a dodržujte tato upozornění.

### Bezpečná práce

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
  - Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
2. Zohledněte okolní vlivy
  - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
  - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

kým proudem!

- Zajistěte dobré osvětlení pracovní oblasti.
  - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před zasažením elektrickým proudem
    - Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými plotnami, chladičmi zařízeními).
  4. Držte mimo dosah dětí!
    - Nenechte další osoby, aby se dotýkaly nástroje a kabelu, nepouštějte je do vaší pracovní oblasti.
  5. Nepoužívané elektrické nástroje bezpečně uložte
    - Nepoužívané elektrické nástroje by měly být uloženy na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
  6. Nepřetěžujte elektrický nástroj
    - V uvedeném rozsahu výkonu budete pracovat lépe a bezpečněji.
  7. Noste vhodný oděv
    - Nenoste volný oděv nebo šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými díly.
    - Při práci venku se doporučují gumové rukavice a nekluzavá obuv.
    - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
  8. Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen
    - Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
  9. Pečujte svědomitě o své nástroje
    - Udržujte svůj kompresor v čistotě, abyste mohli pracovat dobře a bezpečně.
    - Dodržujte předpisy pro údržbu.
    - Kontrolujte pravidelně přípojné vedení elektrického nástroje a nechte je při poškození vyměnit uznávaným odborníkem.
    - Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení a v případě poškození je vyměňte.
  10. Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky
    - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového kotouče, vrtáků, frézek.
  11. Vyhněte se neúmyslnému spuštění
    - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
  12. Venku používejte prodlužovací kabel
    - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
    - Navíják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
  13. Buďte vždy pozorní
    - Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s roz-

mem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesusouhlasíte.

14. Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený
  - Před dalším používáním elektrického nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
  - Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zaručení bezvadného provozu elektrického nástroje.
  - Poškozená ochranná zařízení a díly musí v souladu s určením opravit nebo vyměnit uznávaná specializovaná dílna, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Poškozené spínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
  - Nepoužívejte žádná vada nebo poškozená přípojná vedení.
  - Nepoužívejte elektrické nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
15. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři
  - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s používáním originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.
16. Pozor!
  - Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze nebo které doporučuje nebo uvádí výrobce. Použití jiného nářadí nebo příslušenství než je doporučeno v návodu k obsluze nebo v katalogu pro vás může znamenat nebezpečí zranění.
17. Hluk
  - Při použití kompresoru používejte ochranu sluchu.
18. Výměna přípojného vedení
  - Je-li poškozeno přírodní vedení, musí být nahrazeno výrobcem nebo odborným elektrikářem, aby se předešlo možným nebezpečím. Nebezpečí zárahů elektrickým proudem!
19. Plnění pneumatik
  - Zkontrolujte tlak pneumatik bezprostředně po jejich naplnění vhodným manometrem, např. na čerpací stanici.
20. Pojízdné kompresory v provozu stavenišť
  - Dbejte na to, aby byly všechny hadice a armatury

vhodné pro nejvyšší přípustný pracovní tlak kompresoru.

21. Místo instalace
  - Kompresor postavte pouze na rovnou plochu.
22. Doporučujeme, aby přírodní hadice byly při tlaku vyšším než 7 bar vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
23. Zabraňte silnému zatížení systému vedení, přičemž použijte flexibilní hadicové přípojky, abyste zabránili místům zlomu.
24. Zajistěte, aby byla zařízení na chlazení oleje udržována v čistotě a ochranná zařízení zůstávala v provozuschopném stavu.
25. Nebezpečí popálení o horký olej
  - Noste vhodné ochranné rukavice.
  - Nikdy nepracuje s kompresorem v blízkosti otevřených plamenů.
  - Dbejte na to, aby olej nerozlil.
26. Při nízkých teplotách pod 0°C je rozběh motoru zakázán.
27. **Varování:** Ucpané olejové filtry nebo poruchy ventilů vedou k nedostatečnému mazání.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Dodržujte příslušné návody k obsluze příslušných pneumatických nástrojů / přídavných pneumatických přístrojů!** Navíc je třeba dodržovat následující všeobecná upozornění:

### Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Dbejte na dostatečnou vzdálenost od výrobku, min. však 2,50 m a držte pneumatické nástroje / přídavné pneumatické přístroje během provozu mimo dosah kompresoru.
- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují v provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popáleninám.
- Kompresorem nasávaný vzduch je třeba udržovat bez příměsí, které mohou v čerpadle kompresoru způsobit požár nebo výbuch.

- Při uvolňování hadicové spojky přidrže rukou spojovací díl hadice.
- Zabráňte tak poranění způsobené vymrštěnou hadicí.
- Při práci s pneumatickou pistolí noste ochranné brýle a ochrannou dýchací masku. Prach je zdraví škodlivý! Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Nefoukejte vyfukovací pistolí na osoby nebo oděv na těle. Nebezpečí zranění!

### Bezpečnostní pokyny při používání stříkacích a přidavných rozprašovacích přístrojů (např. nástřikové barvy):

- Při plnění držte přidavný rozprašovací přístroj mimo dosah kompresoru, aby žádná kapalina nepřišla do styku s kompresorem.
- Rozprašování přidavnými rozprašovacími přístroji (např. nástřikové barvy) nikdy neprovádějte směrem ke kompresoru. Vlhkost může vést k ohrožení v důsledku zasažení elektrickým proudem!
- Nepracujte s laky nebo rozpouštědly o bodu vznícení nižší než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezháňvejte. Nebezpečí výbuchu!
- Pokud se zpracovávají zdraví škodlivé kapaliny, jsou zapotřebí ochranné filtrační přístroje (obličejové masky). Respektujte také údaje výrobců takových látek ohledně ochranných opatření.
- Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky.
- Během stříkacího procesu a v pracovním prostoru je zakázáno kouřit. Nebezpečí výbuchu! I výpary barev jsou lehce vznětlivé.
- V prostoru se nesmí vyskytovat žádné topeniště, otevřené světlo nebo stroje generující jiskry, resp. se nesmí provozovat.
- V pracovním prostoru neukládejte ani nekonzumujte jídla ani nápoje. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní prostor musí být větší než 30 m<sup>3</sup> a musí mít zajištěnou dostatečnou výměnu vzduchu při nástřiku a schnutí.
- Nestříkejte proti větru. Při nástřiku hořlavých, resp. nebezpečných nástřikových materiálů zásadně dodržujte nařízení místního policejního úřadu.
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracujte s médii jako lakový benzín, butylalkohol a metylenchlorid. Tato média ničí tlakovou hadici.
- Pracovní oblast musí být oddělena od kompresoru, aby nemohl přijít do přímého styku s pracovním médiem.

### Provoz tlakových nádob

- Každý, kdo provozuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji provozovat, sledovat, neprodleně provádět nutné údržbářské a opravárenské práce a podle okolností přijmout nezbytná bezpečnostní opatření.
- Orgán dozoru může v jednotlivých případech nařídit nezbytná dozorová opatření.
- Tlaková nádoba, která vykazuje závady, které by ohrožovaly zaměstnance nebo třetí osoby, nesmí být provozována.
- Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevyskytuje koroze a poškození. Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

### Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

## 6. Technické údaje

Síťová přípojka	230 V~ / 50 Hz
Výkon motoru	1500 W
Druh provozního režimu	S3 50 %
Otáčky kompresoru	2850 min <sup>-1</sup>
Objem tlakové nádoby	50 l
Provozní tlak	cca 10 bar
Teor. Sací výkon	cca 220 l/min
Teor. Odevzdaný výkon	cca 127 l/min
Stupeň krytí	IP32
Hmotnost přístroje	cca 27,6 kg
Olej (15W 40)	cca 0,25 l
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 metrů

Hodnoty hlukových emisí byly stanoveny podle EN ISO 3744.

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

**⚠ Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	97 dB
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>	75 dB
Kolisavost K <sub>WA/PA</sub>	2,41 dB

## 7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Před uvedením do provozu

- Před připojením se přesvědčte, že údaje na typové štítku se shodují s údaji sítě.
- Před prvním uvedením do provozu odstraňte přepravní zátku (B) a naplňte skříň kompresorového čerpadla olejem, jak je popsáno v bodě 9.4.
- Zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil. Případně škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám kompresor dodala.
- Kompresor musí být nainstalován v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba zabránit dlouhým vzduchovým a přívodním vedením (prodlužovacím kabelům).
- Dbejte na to, aby byl nasávaný vzduch suchý a bezprašný.
- Kompresor neinstalujte ve vlhkém nebo mokřém prostoru.
- Kompresor se smí provozovat pouze ve vhodných prostorech (dobře větraných, s teplotou prostředí +5 °C až 40 °C). V prostoru nesmí být prach, kyseliny, výpary a výbušné nebo hořlavé plyny.
- Kompresor je vhodný k použití v suchých prostorech. V oblastech, v nichž se pracuje se stříkající vodou, není jeho použití přípustné.
- Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat množství oleje v kompresorovém čerpadle.

- Kompresor se smí používat ve vnějším prostředí za suchých okolních podmínek pouze po krátkou dobu.
- Kompresor musí být neustále udržován v suchu a po skončení práce nesmí zůstat pod širým nebem.

## 9. Montáž a obsluha

### Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

K montáži potřebujete:

- 2x vidlicový klíč 13 mm, 17 mm (není součástí rozsahu dodávky)

### 9.1 Montáž kol (obr. 3)

- Namontujte přiložená kola (4) způsobem znázorněným na obrázku.

### 9.2 Montáž podpěrné nohy (obr. 4)

- Namontujte přiloženou podpěrnou nohu (5), jak je znázorněno na obrázku.

### 9.3 Montáž vzduchového filtru (obr. 5, 6)

- Odstraňte přepravní zátku (A) a přišroubujte vzduchový filtr (1) k přístroji.

### 9.4 Výměna přepravního víka (B) (obr. 7)

- Odstraňte přepravní víko (B) plnicího otvoru oleje (16).
- Naplňte dodaný kompresorový olej do skříňového čerpadla a nasadte přiloženou uzavírací zátku (16) do plnicího otvoru oleje (16).

### 9.5 Síťová přípojka

- Kompresor je vybaven síťovým vedením se zástrčkou s ochranným kontaktem. Přípojku lze zapojit ke každé zásuvce s ochranným kontaktem 230 V~ 50 Hz, která je jištěna pojistkou 16 A.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím a s výkonem stroje na datovém štítku.
- Dlouhá přívodní vedení a také prodlužovačky, kabelové bubny atd., způsobují pokles napětí a mohou bránit rozběhu motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je rozběh motoru ohrožen těžkým chodem.

### 9.6 Spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 8)

- Pro zapnutí kompresoru se hlavní vypínač (10) vytáhne nahoru. K vypnutí stiskněte hlavní vypínač dolů.

### 9.7 Nastavení tlaku: (obr. 1, 2)

- Regulátorem tlaku (8) se nastaví tlak na manometru (12).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (7).
- Na manometru (12a) odečtete tlak kotle.

### 9.8 Nastavení tlakového spínače (obr. 1)

- Tlakový spínač (9) je nastaven z výroby. Spínací tlak cca 6 barů  
Vypínací tlak cca 8 bar

### 9.9 Tepelný ochranný vypínač

Tepelný ochranný vypínač je zabudovaný v přístroji. Vypne-li se tepelný ochranný vypínač, postupujte následujícím způsobem:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Vyčkejte cca dvě až tři minuty.
- Zapojte znovu přístroj.
- Pokud se přístroj nespustí, opakujte postup.
- Pokud se přístroj opět nespustí, přístroj vypněte a znovu zapněte spínačem pro zapnutí/vypnutí (10).
- Pokud jste provedli všechny výše uvedené kroky a přístroj přesto nefunguje, kontaktujte náš servis.

## 10. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťové přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

Při provádění prací se stříkacími a přidavnými rozprašovacími přístroji a při dočasném používání pod širým nebem je nutné přístroj bezpodmínečně připojit přes proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.

#### Důležitá upozornění

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

#### Vadné elektrické přípojné vedení.

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.

- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.

- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

#### Motor na střídavý proud:

- Napětí v síti musí činit 230 V~ 50 Hz.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

#### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 11. Čištění, údržba a skladování

#### ⚠ Pozor!

Před prováděním veškerého čištění a údržby vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí poranění proudem!

#### ⚠ Pozor!

Vyčkejte, dokud zařízení zcela nevychladne! Nebezpečí popálení!

#### ⚠ Pozor!

Před veškerým čištěním a údržbou je třeba přístroj odtlakovat! Nebezpečí zranění!

### 11.1 Čištění

- Zařízení maximálně chraňte před prachem a znečištěním. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofouknete stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.
- Hadice a vstříkovací nástroje musí být před čišťením odpojeny od kompresoru. Kompresor nesmí být čištěn vodou, rozpouštědly apod.

### 11.2 Údržba tlakové nádoby (obr. 1)

#### ⚠ Pozor!

**Pro stálou trvanlivost tlakové nádoby (3) je nutné po každém ukončení provozu vypustit kondenzační vodu otevřením výpustného šroubu (6).**

Vypusťte nejdříve tlak kotle (viz 11.7.1).

Výpustný šroub se otvírá otáčením proti směru hodinových ručiček (směr pohledu od dolní strany kompresoru na šroub), aby mohla kondenzační voda z tlakové nádoby úplně vytéct. Zavřete poté opět výpustný šroub (otáčejte ve směru hodinových ručiček). Před každým uvedením do provozu tlakovou nádobu zkontrolujte, zda se na ní nevytváří koroze a poškození.

Kompresor nesmí být provozován s poškozenou nebo zkorodovanou tlakovou nádobou. Pokud zjistíte poškození, obraťte se prosím na dílnu zákaznického servisu.

#### ⚠ Pozor!

Kondenzovaná voda z tlakové nádoby obsahuje zbytky oleje. Kondenzovanou vodu ekologicky zlikvidujte na příslušném sběrném místě.

### 11.3 Pojistný ventil (obr. 1)

Pojistný ventil (2) je nastavený na maximální přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné měnit seřízení pojistného ventilu nebo odstranit spojovací pojistku (2.2) mezi vypouštěcí maticí (2.1) a její krytkou (2.3).

Abyste pojistný ventil v případě potřeby správně fungoval, musí se každých 30 provozních hodin, minimálně však 3x ročně aktivovat.

Pro otevření otáčejte perforovanou vypouštěcí maticí (2.1) proti směru hodinových ručiček a poté rukou vytáhněte tyčku ventilu pomocí perforované vypouštěcí

matice (2.1) směrem ven, aby se otevřela výpust pojistného ventilu. Ventil nyní slyšitelně vypouští vzduch. Následně vypouštěcí maticí zase utáhněte otáčením po směru pohybu hodinových ručiček.

#### Upozornění ohledně likvidace kondenzátu:

Kondenzát zlikvidujte v souladu s místními a národními předpisy na ochranu životního prostředí. Zajistěte, aby nebyl vypouštěn do systému odvodu odpadních vod.

### 11.4 Pravidelně kontrolujte množství oleje (obr. 9)

Postavte kompresor na rovnou hladkou plochu.

Množství oleje se musí být mezi značkou MAX a MIN na olejoznaku (13).

Výměna oleje: Doporučený olej: SAE 15W 40 nebo ekvivalentní.

První náplň musí být vyměněna po 10 provozních hodinách; poté je třeba po každých 50 provozních hodinách olej vypustit a doplnit nový.

### 11.5 Výměna oleje (obr. 7, 10)

Vypněte motor a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Vyšroubujte uzávěrací zátku oleje (16). Po vypuštění případně přítomného tlaku vzduchu můžete výpustný šroub oleje (13) z kompresorového čerpadla (15) vyšroubovat.

Abyste olej nevytékal nekontrolovaně, držte pod výpustí malý plechový žlábek a zachycujte olej do nádoby. Pokud olej nevyteče úplně, doporučujeme kompresor mírně naklonit. Po vytečení oleje výpustný šroub oleje (13) opět namontujte.

Použitý olej zlikvidujte odevzdáním na příslušné sběrné místo.

Pro doplnění správného množství oleje dbejte na to, aby kompresor stál na rovné ploše. Naplňte nový olej plnicím otvorem oleje (16), až množství oleje dosáhne hranice maximálního množství náplně. Tato hranice je vyznačena červeným bodem na olejoznaku (14) (obr. 9). Nepřekračujte maximální množství náplně.

Přeplnění může způsobit poškození přístroje. Nasadte opět uzávěrací zátku oleje (16) do plnicího otvoru oleje (16).

#### Upozornění:

Používejte olej doporučený výrobcem pro váš kompresor. Olej by měl splňovat specifické požadavky kompresoru. Nesprávný nebo nekvalitní olej může zvýšit riziko požáru.

## Upozornění:

Pravidelně kontrolujte těsnost olejového systému kompresoru. Úniky oleje mohou vést k hromadění hořlavého materiálu, a tím zvýšit riziko vznícení oleje. Netěsnosti ihned odstraňte a uniklý olej důkladně vyčistěte.

### 11.6 Čištění sacího filtru (obr. 11)

Sací filtr zamezuje nasátí prachu a nečistot. Je nutné čistit tento filtr minimálně po každých 300 provozních hodinách. Zanesený sací filtr značně snižuje výkon kompresoru.

Vyjměte sací filtr tak, že otevřete šroub.

Poté stáhněte víko filtru (E). Nyní můžete vytáhnout vzduchový filtr (D).

Opatrně vyklepejte víko filtru (E), vzduchový filtr (D) a kryt filtru (C).

Tyto konstrukční součásti se poté musí vyfouknout stlačeným vzduchem (cca 3 bar) a opět namontovat v opačném pořadí.

### 11.7 Skladování

#### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte síťovou zástrčku, odvzdušněte přístroj a všechny připojené pneumatické nástroje. Umístěte kompresor tak, aby nemohl být uveden do provozu neoprávněnými osobami.**

#### ⚠ Pozor!

**Kompresor skladujte pouze v suchém prostředí chráněném před přístupem nepovolanych osob. Nepřevracujte, skladujte pouze nastojato! Olej může vytéct!**

#### 11.7.1 Vypuštění přetlaku

Vypusťte přetlak v kompresoru tak, že kompresor vypnete a spotřebujete stlačený vzduch, který ještě zbývá v tlakové nádobě, např. pomocí pneumatického nástroje ve volnoběhu nebo pomocí vyfukovací pistole.

### 11.8 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Vzduchový filtr

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 12. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

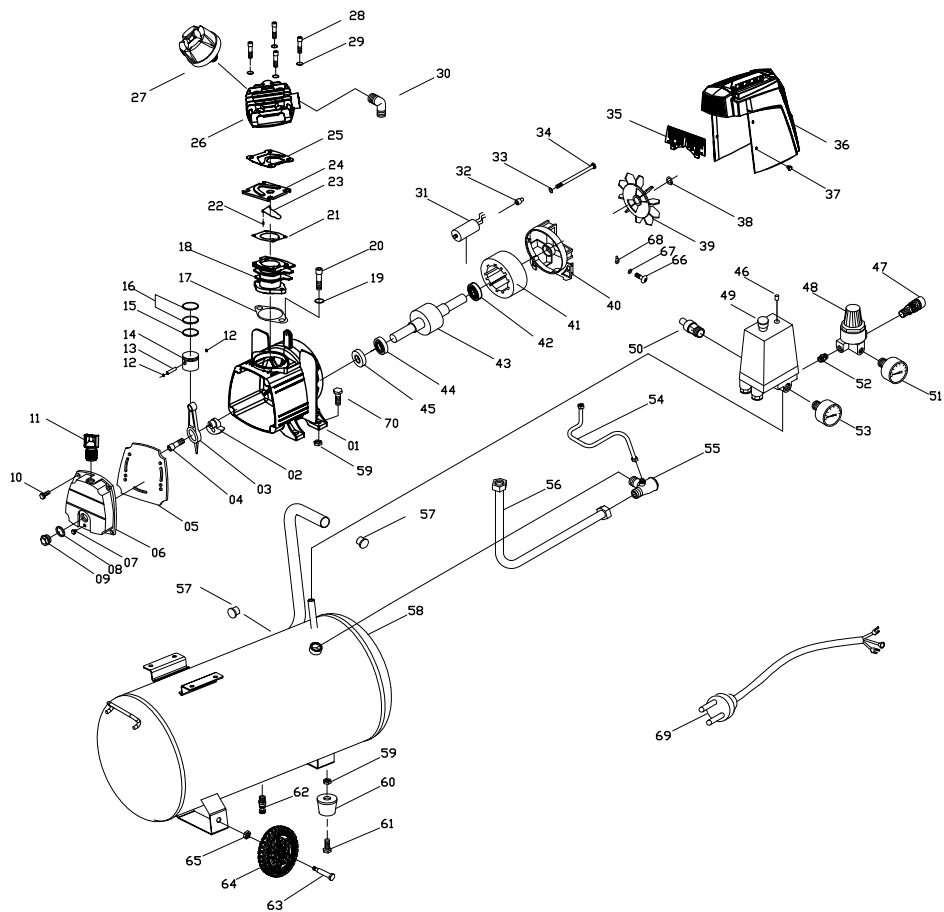
**Paliva a oleje**

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!

- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

### 13. Odstraňování poruch

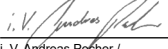
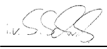
Porucha	Možná příčina	Řešení
Kompresor neběží.	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte kabel, síťovou zástrčku, pojistku a zásuvku.
	Síťové napětí příliš nízké.	Zabraňte příliš dlouhému prodlužovacímu kabelu. Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem vodičů.
	Venkovní teplota příliš nízká.	Neprovozujte při venkovní teplotě nižší než +5° C.
	Motor se přehřívá.	Nechte motor vychladnout, popř. odstraňte příčinu přehřátí.
Kompresor běží, ale tlak není k dispozici.	Pojistný ventil (2) netěsný.	Vyměňte pojistný ventil (2).
	Zničená těsnění.	Zkontrolujte těsnění, ta poničená nechte vyměnit ve specializované dílně.
	Výpustný šroub pro kondenzační vodu (6) netěsný.	Šroub dotáhněte rukou. Zkontrolujte těsnění na šroubu, popř. vyměňte.
Kompresor běží, tlak se zobrazuje na manometru, ale nástroje nefungují.	Hadicové spoje netěsní.	Zkontrolujte pneumatickou hadici a nástroje, popř. vyměňte.
	Rychlospojka netěsní.	Zkontrolujte rychlospojku, příp. ji vyměňte.
	Na tlakovém regulátoru (8) je nastaven příliš nízký tlak.	Otočte tlakový regulátor dále.





**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung	Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *	
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Technische Unterlagen verfügbar bei: **		
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: <b>Kompressor HC65</b>	Marke****
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity	The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *	
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards. Technical documentation available at: **		
	Item number***	Item designation: <b>Compressor HC65</b>	Brand****
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě	Zde popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *	
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným směrnici a normám. Technické podklady k dispozici u: **		
	Číslo výrobku***	Název výrobku: <b>Kompressor HC65</b>	Značka****
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *	
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami. Technické podklady sú k dispozícii na: **		
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: <b>Kompressor HC65</b>	Značka ****
HU	<b>EU megfelelősségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfelelősségi nyilatkozat fordítása	A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előíráseit. *	
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak. A műszaki dokumentáció elérhető: **		
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: <b>Kompressor HC65</b>	Márka ****
PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *	
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **		
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: <b>Kompressor HC65</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o sukladnosti</b> Prijevod originalne izjave o sukladnosti	Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *	
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama. Tehnička dokumentacija dostupna je na: **		
	Broj artikla***	Naziv artikla: <b>Kompressor HC65</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti	Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *	
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi. Tehnični dokumenti so na voljo pri: **		
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: <b>Kompressor HC65</b>	Znamka ****
	***		****
	5906174934		SCHEPPACH

**. Matthias Herz Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pecher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV  <b>Notified Body:</b>  <b>Notified Body No.:</b>  <b>Certificate No.:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{wA}$ = 95 dB guaranteed $L_{wA}$ = 97 dB  <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI  <b>Notified Body:</b> TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, 3-13F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 20070, P.R. China <b>Notified Body No.:</b> 0036
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <b>Emission No.:</b> EN 60204-1:2018; EN 1012-1:2010; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-3:2021		
Ichenhausen, 01.07.2025			

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az árúk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych czesci są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikze z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.